

31963L0474

P 125/2240

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

17.8.1963

NÕUKOGU DIREKTIIV,**30. juuli 1963,****millega liberaliseeritakse ülekandeid nähtamatute tehingute puhul, mis ei ole seotud kaupade, teenuste, kapitali või isikute liikumisega**

(63/474/EMÜ)

EUROOPA MAJANDUSÜHENDUSE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 63 ja artikli 106 lõiget 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust

ning arvestades, et:

ühisturu rajamine nõuab, et liikmesriikide kodanike vaheliste ülekannete puhul kehtivad piirangud tuleks kaotada võimalikult kiiresti ja ulatuslikult;

ülekandeid, mis on seotud asutamislepingu III lisas esitatud nähtamatute tehingutega, mida ei reguleerita artikli 106 lõigete 1 ja 2 sätetega ega kapitali liikumisvabadust käsitleva peatükiga, on liikmesriikides juba olulisel määral liberaliseeritud;

nimetatud põhjustel ja võttes arvesse liikmesriikide majanduslikku olukorda, on juba üleminekuperioodi praegusel etapil võimalik liberaliseerida kõigi asjakohaste tehingutega seotud ülekandeid, andes välja üldloa või vähemalt kõik vajalikud välisvaluutat käsitlevad load,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

1. Liikmesriigid annavad välja kõik välisvaluutat käsitlevad load, mida liikmesriikide kodanikud vajavad käesoleva direktiivi lisas esitatud nähtamatute tehingutega seotud ülekannete tegemiseks.

2. Liikmesriigid võimaldavad teha kõnealuste tehingutega seotud ülekandeid vahetuskursside alusel, mis kehtivad jooksvate tehingutega seotud maksete puhul.

Artikkel 2

1. Käesoleva direktiivi sätted ei piira liikmesriikide õigust kontrollida tehingute või ülekannete liiki ja ehtsust ega võtta kõiki vajalikke meetmeid, et vältida õigus- ja haldusnormide rikkumist.

2. Liikmesriigid lihtsustavad ülekannete puhul kohaldatavaid lubade väljaandmise ja kontrolliga seotud formaalsusi nii palju kui võimalik ning peavad lihtsustamise küsimuses vajaduse korral nõu üksteisega.

Artikkel 3

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud meetmed viie kuu jooksul alates direktiivi teatavaks tegemisest ning teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 30. juuli 1963

*Nõukogu nimel**eesistuja*

J. M. A. H. LUNS

⁽¹⁾ EÜT 61, 19.4.1963, lk 1275.

LISA

Direktiivi artiklis 1 osutatud nähtamatud tehingud

- Panga teenustasud.
 - Esinduskulud.
 - Tütarettevõtjate ja filiaalide osalus välismaal asuvate emaettevõtjate üldkuludes ning vastupidi.
 - Kauba tähtjaborisidel tavapärase kaubandustavade kohaselt teostatavate tehingute puhul saadaolevad hinnavahted, tagatised ja hoiused.
 - Liikmemaksud (v.a teenuste eest tasutavad liikmemaksud ja avalik-õiguslikele või eraõiguslikele sotsiaalkindlustusorganitele tehtavad maksed).
 - Valitsemissektori kulud (ametlikud välisesindused, rahvusvahelistele organisatsioonidele tehtavad maksed).
 - Maksud (v.a pärandimaksud), kohtukulud, patentide ja kaubamärkide registreerimine.
 - Kahjutasud, kui neid ei saa käsitada kapitalina.
 - Tagasimaksud lepingute ülesütlemisel ja sissenõudmata maksete tagasimaksud, kui neid ei saa käsitada kapitalina.
 - Trahvid.
 - Ühistranspordi ning posti-, telegraafi- ja telefoniteenustega seotud korrapärased arveldused.
 - Konsulaarsissetulekud.
 - Juriidilisest kohustusest tulenevad toimetulekutoetused ja raskuste korral makstav finantsabi.
 - Kinnitatud vahendajate mis tahes dokumenteerimiskulud välisvaluutas.
 - Spordiauhinnad ja võidusõidusissetulekud (v.a elukutseliste sportlaste võidetud auhinnad).
-